

Porównanie tłumaczeń Marka 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wchodzi na górę i przywołuje których chciał sam i przyszli do Niego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wszedł na górę i przywołał do siebie tych, których sam chciał,* a oni przyszli do Niego. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wchodzi na górę i przywołuje do siebie, których chciał sam, i odeszli ku niemu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wchodzi na górę i przywołuje których chciał sam i przyszli do Niego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie wszedł na górę, po czym przywołał do siebie tych, których On sam chciał, a oni przyszli do Niego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wszedł na górę i wezwał do siebie tych, których sam chciał, a oni przyszli do niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wstąpił na górę, a wezwał do siebie tych, których sam chciał, i przyszli do niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszedłszy na górę, wezwał do siebie, których sam chciał, i przyszli do niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wszedł na górę i przywołał do siebie tych, których sam chciał, a oni przyszli do Niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wstąpił na górę, i wezwał tych, których sam chciał, a oni przyszli do niego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wszedł na górę i przywołał do siebie tych, których sam chciał, a oni podeszli do Niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem wyszedł na górę i przywołał tych, których sam chciał, a oni przyszli do Niego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wszedł na górę i przywołał tych, których sam sobie wybrał. Poszli do Niego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Później wszedł na górę i wezwał do siebie tych, których sobie upatrzył. Gdy do niego podeszli,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wchodzi na górę, i przywołuje tych, których sam chciał. A oni podeszli do Niego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	І виходить на гору і кличе тих, кого сам хотів, і вони прийшли до нього.

¹⁾ <x>480 6:7</x>; <x>490 9:1</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wstępuje wzwyż do sfery funkcji wiadomej góry i wzywa istotnie do siebie których chciał sam, i odeszli istotnie do niego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wchodzi na górę oraz woła do siebie tych, których sam chciał; zatem do niego przyszli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy poszedł w górzystą okolicę i wezwał do siebie tych, których chciał, i przyszli do Niego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wstąpił na górę, i wezwał tych, których chciał, i oni poszli do niego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem wszedł na górę i przywołał do siebie tych, których wybrał.